Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

3 Testo narrativo/ fiaba

Ascolto o lettura –livello 1

Il buio è un cavaliere

C'era una volta un bambino che aveva paura del buio. Questo bambino si chiama Giovanni. Una sera va a letto al buio e ha tanta paura. All'improvviso vicino al suo letto arriva un cavaliere tutto nero su un bellissimo cavallo nero e dice: "Sono il Buio. Tu hai tanta paura di me ma io voglio conoscerti, diventare tuo amico."
"Da dove vieni?" chiede il bambino.
"Da nessuna parte, io ci sono sempre" risponde il Buio. "Il Sole porta la luce sulla Terra, io invece porto lo scuro. Il Sole lo vedi perché c'è la luce, invece non puoi vedere me perché mi nascondo. Questa sera però voglio farmi vedere da te."
Giovanni sorride: è simpatico questo buio.
Il cavaliere nero dice: "Il Sole e io siamo importanti: con la luce si vedono le cose reali, che ci sono, e con me si vedono le cose che si pensano".
"Davvero?" chiede Giovanni.
"Sì" risponde il Buio, "ma non devi avere paura. Vuoi venire con me?"
"sì, certo!" risponde il bambino.
Il Buio porta Giovanni in cielo sul suo cavallo: è bello, ci sono astronavi e missili. Dalle astronavi escono personaggi con la coda, tutti gialli. Questi personaggi giocano tra le nuvole. Anche Giovanni e il cavaliere si siedono su una nuvola.
Poi vanno in mezzo al mare e vedono il vascello fantasma. Il vascello fantasma è una nave che viaggia sempre e si vede solo di notte, ma non è reale.
Giovanni sale sulla nave e non vede nessuno. Giovanni vuole stare sulla nave ma il Buio lo chiama. Devono tornare a casa.
Il Cavaliere porta Giovanni al centro della Terra. Giovanni vede che la Terra diventa sempre più buia. All'interno della Terra c'è un altro mondo con fiumi e laghi. Si ferma e raccoglie conchiglie e pietre di bellissimi colori.
Ma adesso deve tornare a casa. Il Buio va veloce prima che arrivi il mattino.
"Ecco il tuo letto" dice il Buio. "Adesso hai ancora paura di me?"
"No, adesso siamo amici. Vieni anche domani?" chiede Giovanni.
"Tutte le volte che mi vuoi, io ci sono. Non devi aspettare la notte, puoi chiudere gli occhi e io sono con te" risponde il Buio.

E il Buio va via. Intanto un po' di sole entra dalla finestra.

MATERIAL DE SUPORT PENTRU CONSTATAREA SITUAȚIEI LA INTRARE

3 Text narativ/ basm

Ascultare sau lectură –nivelul 1

Întunericul este un cavaler

Era odată un copil căruia îi era frică de întuneric. Acest copil se numea Giovanni. Într-o seară merge la culcare pe întuneric și îi este foarte frică. Dintr-o dată lângă patul său sosește un cavaler negru de tot pe un cal negru foarte frumos și spune: “Sunt Întunericul. Ție îți este frică de mine , dar eu vreau să te cunosc, să devin prietenul tău.”
“De unde vi?” întreabă copilul.
“De nicăieri, eu sunt aici tot timpul” răspunde Întunericul. “Soarele aduce lumina pe Pământ, eu în schimb aduc întunericul. Soarele îl vezi pentru că este lumină, dar nu mă poți vedea pentru că mă ascund. Însă în această seară vreau ca tu să mă vezi.”
Giovanni zâmbește: este simpatic acest întuneric.
Cavalerul negru spune: “Soarele și eu suntem importanți: când este lumină se pot vedea lucrurile adevărate, care există, și cu mine se pot vedea lucrurile la care te gândești”.
“Chiar așa?” întreabă Giovanni.
“Da” răspunde Întunericul, “dar nu trebuie să-ți fie frică. Vrei să vi cu mine?”
“da, bineînțeles!” răspunde copilul.
Întunericul îl duce pe Giovanni în cer pe calul său: este frumos, sunt nave cosmice și rachete. Din navele cosmice ies personaje cu coadă, galbene de tot. Aceste personaje se joacă printre nori. Și Giovanni și cavalerul se așează pe un nor.
Apoi merg în mijlocul mării și văd vaporul fantasmă. Vaporul fantasmă este o navă care călătorește tot timpul și se vede doar noaptea, dar nu este adevărată.
Giovanni se urcă pe vapor și nu vede nici o persoană. Giovanni vrea să stea pe navă dar Întunericul îl cheamă. Trebuie să se întoarcă acasă.
Cavalerul îl duce pe Giovanni în centrul Pământului. Giovanni vede că Pământul devine din ce în ce mai întunecat. În interiorul Pământului există o altă lume cu râuri și lacuri. Se oprește și adună cochilii și pietre de culori foarte frumoase.
Dar acum trebuie să se întoarcă acasă. Întunericul merge repede ca să ajungă înainte să sosească dimineața
“Iată patul tău” spune Întunericul. “Acum îți mai este frică de mine?”
“Nu, acum suntem prieteni. Vi și mâine?” întreabă Giovanni.
“De cîte ori o să mă vrei, eu sunt aici. Nu trebuie să aștepți noaptea, poți închide ochii și eu sunt cu tine” răspunde Întunericul.
Și Întunericul pleacă. Între timp un pic de soare intră pe ferastră.

Domande di comprensione :

<u>1. Chi è il protagonista della fiaba?</u>
A □ il Sole
B □ Giovanni
C □ il vascello fantasma
D □ il Cavaliere

<u>2, Qual è il problema del bambino?</u>
A □ non dorme mai
B □ non ha un letto

C □ ha paura del buio
D □ vuole conoscere un cavaliere

3. Come è fatto il Buio?
A □ è un cavaliere tutto nero su un cavallo nero
B □ è un uomo nero con un piccolo cavallo
C □ è un uomo qualsiasi su un cavallo nero
D □ è un cavaliere senza cavallo

4. Perché c'è il Sole?
A □ per vedere le cose che si pensano e basta
B □ perché è simpatico
C □ per portare lo scuro e vedere le cose reali
D □ per portare la luce sulla Terra e vedere le cose reali

5. Perché c'è il Buio?
A □ perché è simpatico
B □ per vedere le cose reali
C □ per vedere le cose che si pensano
D □ per non pensare

6. Il Buio dove porta Giovanni?
A □ prima in cielo, poi al centro della Terra, infine al mare
B □ prima in cielo poi al centro del mare, poi a casa
C □ prima su un'astronave, poi su un vascello fantasma, infine su un fiume
D □ prima in cielo, poi in mezzo al mare, infine al centro della Terra

7. Cosa incontrano nel loro viaggio?
A □ astronavi, missili, omini gialli, vascello fantasma
B □ astronavi, missili, nave crociera, omini verdi
C □ missili, astronauti, pietre gialle, fantasma
D □ missili, astronauti, pietre gialle, nave fantasma

8.Cosa c'è al centro della Terra?
A □ tutto buio, fiumi, laghi e una nave
B □ solo pietre e sassi, ma belli
C □ un altro mondo con fiori e frutti
D □ un altro mondo con fiumi e laghi, conchiglie e pietre

9, Cosa fa Giovanni durante il viaggio?
A □ si siede su una nuvola, non vuole salire sulla nave, raccoglie pietre colorate
B □ si siede su una nuvola, sale sulla nave, raccoglie conchiglie e pietre colorate
C □ parla con gli omini gialli, sale sulla nave, si siede accanto al fiume
D □ parla con gli omini gialli, non sale sulla nave, raccoglie conchiglie

10. Cosa ha fatto il Buio per Giovanni?
A □ niente
B □ gli ha insegnato ad avere più spesso paura per divertirsi
C □ gli ha insegnato a superare la sua paura di una cosa che non conosceva
D □ gli ha insegnato ad avere paura solo delle avventure strane

---

Punteggio: 1 punto per ogni risposta corretta totale: …...../10

Întrebări de comprehensiune :

1. Cine este protagonistul basmului?
A □ Soarele
B □ Giovanni
C □ vaporul fantasmă
D □ Cavalerul

2, Care este problema copilului?
A □ nu doarme niciodată
B □ nu are un pat
C □ îi este frică de întuneric
D □ vrea să cunoască un cavaler

3. Cum este Întunericul?
A □ este un cavaler negru de tot pe un cal negru
B □ este un om negru cu un cal mic negru
C □ este un om obișnuit pe un cal negru
D □ este un cavaler fără cal

4. De ce există Soarele?
A □ ca să se vadă lucrurile la care ne gândim și atât
B □ pentru că este simpatic
C □ ca să aducă întunericul și să se vadă lucrurile adevărate
D □ ca să aducă lumina pe Pământ și ca să se vadă lucrurile adevărate

5. De ce există Întunericul?
A □ pentru că este simpatic
B □ ca să se poată vedea lucrurile adevărate
C □ ca să se poată vedea lucrurile la care te gândești
D □ ca să nu te gândești

6. Unde îl duce Întunericul pe Giovanni?
A □ mai întâi în cer, apoi în centrul Pământulu., și la urmă la mare
B □ mai întâi în cer apoi în centrul mării, apoi acasă
C □ mai întâi pe o navă cosmică, apoi pe un vapor fantasmă, și la urmă pe un râu
D □ mai întâi în cer, apoi în mijlocul mării,și la urmă în centrul Pământului

7. Ce anume întâlnesc în călătoria lor?
A □ nave cosmice, rachete, oameni galbeni, vapor fantasmă
B □ nave cosmice, rachete, navă de croazieră, oameni verzi
C □ rachete, cosmonauți, pietre galbene, fantasme
D □ rachete, cosmonauți, pietre galbene, nave fantasme

8.Ce există în centrul Pământului?
A □ totul este întuneric, râuri, lacuri și o navă
B □ doar pietre și bolovani, dar frumoși

C □ o altă lume cu flori și fructe
D □ o altă lume cu râuri, lacuri, cochilii și pietre

9. Ce face Giovanni în timpul călătoriei?
A □ se așează pe un nor, nu vrea să se urce pe navă, adună pietre colorate
B □ se așează pe un nor, se urcă pe navă, adună cochilii și pietre colorate
C □ vorbește cu oamenii galbeni, se urcă pe navă, se așează lângă râu
D □ vorbește cu oamenii galbeni, nu se urcă pe navă, adună cochilii

10. Ce a făcut Întunericul pentru Giovanni?
A □ nimic
B □ l-a învățat să-i fie frică mai des să se distreze
C □ l-a învățat să nu-i mai fie frică de un lucru pe care nu îl cunoștea
D □ l-a învățat să-i fie frică numai de aventurile ciudate

Punctaj: 1 punct pentru fiecare răspuns corect total: …...../10

Spunti per la produzione orale e/o scritta:
Anche a te c'è qualcosa che fa paura? Cos'è? Anche a te è capitato di avere paura di qualcosa (o qualcuno) prima di conoscerlo o vederlo per poi scoprire, una volta conosciuto/visto, che non era nulla di così terribile? Racconta

Idei pentru proba orală și/sau scrisă:
Și ție îți este frică de ceva? Ce anume? Și ție ți s-a întâmplt să-ți fie frică de ceva (sau de cineva) înainte de a-l cunoaște sau de a-l vedea și să descoperi pe urmă, o dată ce l-ai cunoscut/văzut, că nu era deloc teribil? Povestește